



# ANNUAL REPORT

April 1, 2021 to March 31, 2022

# OUR MISSION

The Quebec English-Speaking Communities Research Network (QUESCREN) provides opportunities to promote the understanding and vitality of Quebec's English-language minority communities through research, training, knowledge mobilization, networking, and outreach.

## OUR TEAM

### Co-directors

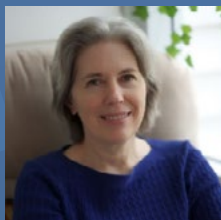


**Chedly Belkhodja, PhD**  
Professor,  
School of Community and Public Affairs



**Brian Lewis, PhD**  
Professor,  
Department of Communications Studies

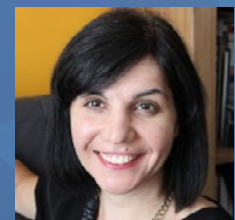
### Staff



**Lorraine O'Donnell, PhD**  
Research Associate,  
and Affiliate Assistant Professor,  
School of Community and Public Affairs



**Patrick Donovan, PhD**  
Research Associate



**Lina Shoumarova, MA**  
Interim Knowledge Mobilization  
Officer and COM-Unity Project  
Coordinator



**Anna Hunt, MA (on leave)**  
Knowledge Mobilization Officer and  
COM-Unity Project Coordinator



**Ana Gomez, MPPA**  
Office Coordinator



**John Dickson**  
Financial Officer

# OUR MEMBERS

## Researcher-members

QUESCREN's **65 researcher-members** specialize in many fields related to English-speaking Quebec. They work in different institutions in Quebec, Canada, and abroad. They work in different institutions in Quebec, Canada, and abroad. Consult our [researcher-member directory](#) and see their latest publications below.

## Open members

QUESCREN's **825 open members** subscribe to our [newsletter](#) and follow our activities. [Become an open member today.](#)

 **9%**  
increase since  
last year

# OUR WORKING GROUPS

## Advisory Board

The Advisory Board provides advice to support QUESCREN's strategic directions and the securing of resources. [Consult our advisory board member list.](#)

## Inter-Level Educational Table (ILET)

ILET brings together representatives from the continuum of Quebec's English-language educational institutions and associations, along with community groups and the public sector. QUESCREN supports the Table through research and knowledge mobilization, and through promoting collaboration. [Consult our list of ILET members.](#)

## COM-Unity Project Community of Practice

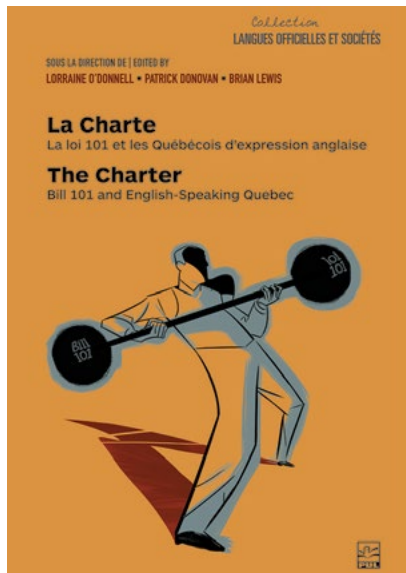
This working group brings together representatives of partner organizations from Quebec's English-language arts, culture, heritage and education sectors, the Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, and QUESCREN/Concordia University. Together, they set directions and share practices for the [COM-Unity project](#). QUESCREN manages this project and the Secrétariat funds it.

# COMMUNITY OUTREACH

This fiscal year, QUESCREN responded to **40 research queries** from stakeholders. They included requests for advice on research initiatives and programs related to English-speaking Quebec, and questions on a variety of topics including services and resources available to the English-speaking community, Bill 96 as it relates to Quebec's English speakers, and the history of English-speaking migrants to Quebec.

# PUBLICATIONS

## Academic Publications on Language Legislation



This year, we released [The Charter: Bill 101 and English-Speaking Quebec](#), edited by QUESCREN team members Lorraine O'Donnell, Patrick Donovan, and Brian Lewis. Published by the Presses de l'Université Laval, this 534 page volume features twenty chapters in English or French by researchers and engaged citizens, along with an introduction and conclusion by the editors. The book includes contributions by QUESCREN researcher members Pierre-Olivier Bonin, Richard Bourhis, Diane Gérin-Lajoie, Yasmin Jiwani, Dorothy Williams, and Paul Zanazanian.

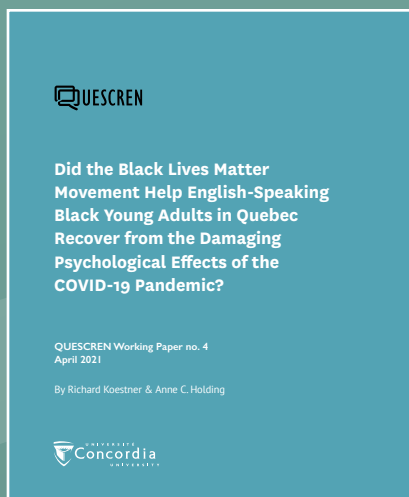
QUESCREN Research Associates Patrick Donovan and Lorraine O'Donnell also co-edited a special issue of the *Linguistic Minorities and Society* journal with Éric Forgues and Érik Labelle Eastaugh, our partners at the Université de Moncton. Entitled [50 Years of Implementing the Official Languages Act: Review and Prospects](#), its contributions were drawn from our jointly organized 2019 Acfas conference on this subject. The entire issue is available free online and includes a contribution by QUESCREN researcher Robert J. Talbot.

[QUESCREN's offices are at the Loyola Campus, Concordia University.](#)

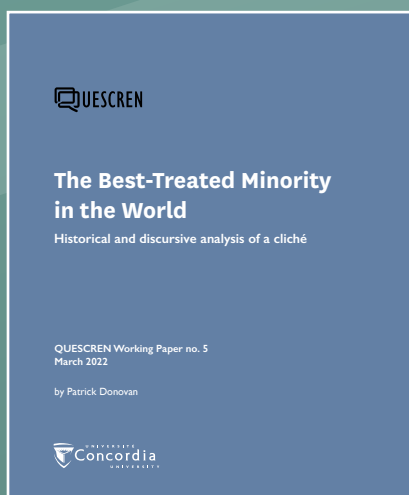


## Working Papers

QUESCREN released two working papers during this fiscal year.



Richard Koestner and Anne C. Holding sought to understand the potentially competing impacts that the COVID 19 and Black Lives Matter crises had on English-speaking Black young adults in Quebec. [Link](#)



Patrick Donovan looked at how the phrase “The best-treated minority in the world” has been used over time, especially in the Quebec context. [Link](#)

## Education and Vitality Forum Report

Antonia Macris, currently a graduate student at Concordia University, and QUESCREN colleagues reported on highlights and takeaways of the 2021 Education and Vitality Forum. [Link](#)







## Publications by Researcher-Members

In addition to the material listed earlier, researcher members published the following research relating to English-speaking Quebec over the last fiscal year. Please note that **the name of the researcher member is in bold**.

- Ahooja, A., Brouillard, M., Quirk, E., Ballinger, S., Polka, L., **Byers-Heinlein, K.**, and **Kircher, R.** (2022). “Family Language Policy Among Québec-Based Parents Raising Multilingual Infants and Toddlers: A Study of Resources as a Form of Language Management.” *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. In press. [Preprint](#)
- Bourhis, R.Y.** (2021). “Les préjugés, la discrimination et les relations intergroupes.” In *Les fondements de la psychologie sociale*, edited by R.J. Vallerand. Montreal: Chenelière Éducation, p. 390-436. [Information](#)
- Brouillard, M.**, Dubé, D., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). Reading to Bilingual Preschoolers: An Experimental Study of Two Book Formats. *Infant and Child Development*, e2294. [Link / Preprint / Repository](#)
- Byers-Heinlein, K.**, Jardak, A., Fourakis, E., and Lew-Williams, C. (2022). “Effects of Language Mixing on Bilingual Children’s Word Learning.” *Bilingualism: Language and Cognition*, vol. 25, no. 1, p. 55-69. [Link / Preprint / Repository](#)
- Byers-Heinlein, K.**, Tsui, S. A., Bergmann, C., et al. (January 2021). “A Multi-Lab Study of Bilingual Infants: Exploring the Preference for Infant-Directed Speech.” *Advances in Methods and Practices in Psychological Science*. [Registered Report]. [Link / Preprint / Repository](#)
- Côté, S., Gonzalez-Barrero, A. M., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). “Multilingual Toddlers’ Vocabulary Development in Two Languages: Comparing Bilinguals and Trilinguals.” *Journal of Child Language*, vol. 49, no. 1, p. 114-130. [Link / Preprint / Repository](#)
- Djeha, A., Lo, E. and **Lussier, M-H.** (April 2022) “Disparités en santé mentale et ses déterminants chez les jeunes du secondaire au Québec selon la langue d’enseignement.” INSPQ. [Link](#)
- Fibla, L., Kosie, J. E., Kircher, R., Lew-Williams, C., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). “Bilingual Language Development in Infancy: What Can We Do to Support Bilingual Families?” *Policy Insights from the Behavioral and Brain Sciences*, vol. 9, no. 1. [Link / Preprint / Repository](#)
- Iannuccilli, M., **Byers-Heinlein, K.**, and Dunfield, K. (2021). “Bilingual Children Judge Moral, Social, and Language Violations as Less Transgressive than Monolingual Children.” *Journal of Experimental Child Psychology*, vol. 208, 105130. [Link / Preprint / Repository](#)
- Kircher, R.**, Quirk, E., Brouillard, M., Ahooja, A., Ballinger, S., Polka, L., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). “Quebec-Based Parents’ Attitudes Towards Childhood Multilingualism: Evaluative Dimensions and Potential Predictors.” *Journal of Language and Social Psychology*. [Link](#)
- Kremin, L. V., Alves, J., Orena, A. J., Polka, L., and **Byers-Heinlein, K.** (2021). “Code Switching in Everyday Speech to Bilingual Infants.” *Journal of Child Language*, p. 1-27. [Link / Preprint / Repository](#)
- Leimgruber, J. R.E.**, and Fernández-Mallat, V. “Language Attitudes and Identity Building in the Linguistic Landscape of Montreal.” *Open Linguistics*, Vol. 7, no. 1 (2021): 406–422. [Link](#)
- O’Donnell, L.** (2021). “Housoldiers.” In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020*. Vol. I, p. 78-79. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. [Information](#)
- Pocock, J.** (2022). *Geneva’s Scrapbook: The Art of Piecing Together a Life*. Hatley, QC: Shoreline, 2022. [Link](#)

- Pocock, J.** (2021). "Quebec's English-Speaking Community and the Partnership Approach of Its Networks in Health." *Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society* Vol. 15-16: 264–283. [Link](#)
- Popica, M.,** and Gagné, P. (2021). "Je résiste, donc nous sommes : Résistance à l'apprentissage du français langue seconde au Québec," *Revue TDFLE*, p. 78. [Link](#)
- Schott, E., Kremin, L. V., and **Byers-Heinlein, K.** (2022). "The Youngest Bilingual Canadians: Insights from the 2016 Census about Children Aged 0-9." *Canadian Public Policy/Analyse de politiques*. In press. [Preprint / Repository](#)
- Schott, E., Mastroberardino, M., Fourakis, E., Lew-Williams, C., and **Byers-Heinlein, K.** (2021). "Fine-Tuning Language Discrimination: Monolingual and Bilingual Infants' Detection of Language Switching." *Infancy*, vol. 26, no. 6, p. 1037-1056. [Preprint / Repository](#)
- Tsui, R. K., Gonzalez-Barerro, A. M., Schott, E. and **Byers-Heinlein, K.** (2022). "Are Translation Equivalents Special for Bilingual Infants?" *Cognition*. In press. [Preprint / Repository](#)
- Williams, D. W.** *The Canadian Encyclopedia*, s.v. "Black History Month in Canada." Published November 24, 2021. [Link](#)
- Williams, D. W.** *The Canadian Encyclopedia*, s.v. "Black history in Canada: 1900–1960." Published May 3, 2021. [Link](#)
- Williams, D. W.** *The Canadian Encyclopedia*, s.v. "Universal Negro Improvement Association." Published March 14, 2022. [Link](#)
- Williams, D. W.** "The Sir George Williams Affair: A Watershed in the Black Press." (2021). In *The Fire That Time: Transnational Black Radicalism and the Sir George Williams Occupation*, edited by Ronald Cummings and Nalini Mohabir. Montreal: Black Rose Press. [Information](#)
- Williams, D. W.** "Foreword." (2021). In *No Crystal Stair*, by Mairuth Sarsfield. Montreal: Linda Leith Publishing.
- Williams, D. W.** (2021). "It Had to Be from Above." *GeoScope*, vol. 58, p. 12-14.
- Williams, D. W.** (2022). "Montreal's Black Porters: A Legacy to Celebrate." *Quebec Heritage News*, vol. 16, no. 1, winter 2022, p. 16-20.
- Williams, D. W.** "A Man of Many Firsts: Ernest Melville DuPorte." (2021). In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020*. Vol. I, p. 101. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. [Information](#)
- Williams, D. W.** (2021). "Growing up Black in Montréal. A Memoir." In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020*. Vol. II, p. 25-26. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. [Information](#)
- Williams, D. W.** (2021). "The Memory of That Place." In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020*. Vol. II, p. 48. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. [Information](#)
- Williams, D. W.** (2021). "Invisible History: The Black Experience in a New Narrative for Canada." In Farfan, Matthew, and Rod MacLeod, eds. *Historical Views: Selections from Quebec Heritage News, 2000-2020*. Vol. II, p. 187-189. Sherbrooke: Quebec Anglophone Heritage Network. [Information](#)

We are pleased to announce that QUESCREN researcher member Lorne Huston and co-author Marie-Thérèse Lefebvre were awarded the Prix Opus in the category "Book of the Year" by the Conseil québécois de la musique for the volume on George M. Brewer et le milieu culturel anglophone montréalais (1900-1950), Éditions Septentrion, October 2020. [Information](#)



# ONLINE RESEARCH EVENTS AND VIDEOS

QUESCREN hosted a record **15 events** in the past year.

## Multi-Day Events

November 3 to 5, 2021

### **Education and Vitality Forum**

A two-day event supporting English-language minority education in Quebec  
[Link / Conference Program / Videos of all sessions](#)

May 4 and 5, 2021

### **Heritage, Memory and Vitality of Linguistic Minorities**

This two-day virtual conference took place as part of the 88<sup>th</sup> Association francophone pour le savoir (Acfas) congress

[Link / Conference Program / Videos of Presentations](#)

## Lunch & Learns and Other Special Events

April 19, 2022

### **Launch of the Special Issue of the *Linguistic Minorities and Society Journal*:**

**“50 Years of Implementing the Official Languages Act: Review and Prospects”**

With multiple participants

[Link / Journal articles / Video](#)

March 16, 2022

### **The Social Solidarity Economy and Quebec’s English-Speaking Communities**

Featuring Hugh Maynard

[Link / Video](#)

March 10, 2022

### **Launch of QUESCREN’s Community Knowledge Open Library (CKOL)**

Speakers included representatives from QUESCREN, QCGN and the Coasters Association

[Link / Video](#)

February 10, 2022

### **A Feeling of Minoritization: English-Speaking Quebecers after Bill 96**

Featuring Jérôme Melançon and Sean E. Moore

[Link / Video](#)

January 20, 2022

### **“The Best Treated Minority in the World”: Genealogy of a Cliché**

Featuring Patrick Donovan

[Link / Video](#)

December 16, 2021

**People's History of English-Speaking Quebec**

Featuring Lorraine O'Donnell

[Link / Video](#)

November 18, 2021

**A Gesture of Hospitality for Asylum Seekers: An Analysis of Mobilization Actions by the Collective "Bridges Not Borders" at Roxham Road**

Featuring Chedly Belkhodja and Cassandre Gratton

[Link / Video](#)

October 14, 2021

**Understanding the Linguistic Duality Debate through an Historical Lens – 2019, 1969 and 1929**

Featuring Robert J. Talbot

[Link / Video](#)

September 16, 2021

**Willingness of Quebec-born Anglophone and Francophone Undergraduate Students to Stay in the Province or Leave**

Featuring Richard Bourhis

[Link / Video](#)

June 10, 2021

**Celebrating COM-Unity 2021: This Is Us**

Featuring presentations by the Black Community Resource Centre, the English Language Arts Network, Leading English Education and Resource Network, the Quebec Anglophone Heritage Network, Seniors Action Quebec, and Youth 4 Youth Québec

[Link / Video](#)

June 23, 2021

**Official Language Minority Communities Dashboard: A New Tool for Research on Official Language Minority Communities**

Featuring Martin Durand

[Link / Video](#)

May 19, 2021

**Education Research Briefs: Priority Issues and Challenges within Quebec's English-Language Education Sector**

Featuring Nadine Ciamarra and Patricia Lamarre

[Link / Video](#)

April 14, 2021

**From Vitality to Vitality of Memory. Launch of Concept Paper**

Featuring Alain Roy

[Link / Video](#)

# KNOWLEDGE MOBILIZATION AND ONLINE RESOURCES

Our online and social media presence continues to grow. This allows us to reach out to researchers, English-speaking communities of Quebec, and many others interested in minority language issues.

## Online databases

### *Bibliography on English-speaking Quebec*

QUESCREN produces the online platform for a comprehensive **bibliography** compiled by Brendan O'Donnell. This database lists secondary sources related to the study of English-speaking Quebec. Types of sources listed include everything from scholarly studies to magazine articles, by way of films and websites. This year Brendan added 583 titles to the bibliography, bringing the total number of entries up to 13,958. The bibliography was searched 19,809 times by 16,880 unique visitors. **Link**

 **70%** more unique visitors than last year

### *Community Knowledge Open Library (CKOL)*

The Community Knowledge Open Library (CKOL), a growing online full-text database listing of grey literature sourced from the province's English-speaking community groups, was launched on March 10, 2022. Grey literature is material that is not commercially published but made available to the public. It includes annual reports, research reports, lectures, PowerPoints, newsletters, and pamphlets. So far, 27 community partner organizations and individuals serving English speakers across Quebec have joined the project, and we have gathered nearly 3,000 resources. **Link**

### *Data Portal on English-Speaking Quebec (DESQ)*

We are currently developing a data portal to house statistical datasets on English-speaking Quebec. Stay tuned!

## Social media



### *Facebook*

This year our bilingual Facebook page featured around two posts per week. This is an effective medium to share information of interest with the community, and to promote our partners' events and activities. We invite you to become a friend if you have not yet done so. **Link**



### *YouTube*

Our YouTube channel preserves all recorded QUESCREN events. This year we added 44 videos. We invite you to subscribe to our channel. **Link**

### *Website*

Our bilingual website is an important tool for knowledge mobilization and networking support. **Link**

### *Notices*

QUESCREN Notices bring attention to our key activities. Updates are posted on our homepage and that of Concordia University's School of Community and Public Affairs. **Link**

# MEDIA COVERAGE

Media outlets are covering QUESCREN! Our initiatives were featured in **16 mainstream media articles or broadcasts. See here.**

## PRESENTATIONS, REPRESENTATIONS, NETWORKING

In addition to their committee work and presentations for QUESCREN events listed above, QUESCREN directors and staff members participate in meetings and events to present and mobilize research and build networks related to Canadian official language minority communities.

### Presentations and representations

Date	Nature of participation	Participant(s)
May 13, 2021	"People's History of English-Speaking Quebec: Presenting the Plan for a Community-Based Action Research Project for Official Language Minority Community Vitality." Presentation at the Archives and Libraries in Official Language Minority Communities – Issues and Future National Conference. Online.	Lorraine O'Donnell
June 31, 2021	"People's History of English-Speaking Quebec: Preliminary Plan and Link to the Concept of a 'Memorial Ecosystem.'" Presentation at the 100 <sup>th</sup> Canadian Historical Association Annual Meeting. Online.	Lorraine O'Donnell
December 2, 2021	"English-Speaking Quebec: Portrait and Issues." Presentation at the launch of the Social Solidarity Economy English-Speaking Network (SEE-Net), Concordia University, Montreal.	Lorraine O'Donnell
December 8, 2021	"La loi 101 et le Québec d'expression anglaise." Presentation as part of the <i>Regards croisés sur le débat linguistique au Québec: au-delà du projet de loi 96 – Panel 2. Les droits linguistiques des minorités</i> event. Centre de recherche interdisciplinaire sur la diversité et la démocratie (CRIDAQ), Université du Québec à Montréal. Online.	Lorraine O'Donnell
December 15, 2021	"Language Matters: Introduction to QUESCREN." Presentation at the Dialogue McGill symposium entitled <i>Addressing Access to Health Care and Social Services for Language Minorities: Best Practices and Latest Evidence</i> . McGill University. Online.	Lorraine O'Donnell
February 25, 2022	"La communauté d'expression anglaise du Québec et des Cantons-de-l'Est, un aperçu historique." Presentation to employability groups organized by the Townshippers Association. Online.	Patrick Donovan



## Consultations and Advisory Panels

January 2022	Expert Panel, Horizontal Evaluation of the Action Plan for Official Languages 2018-2023, The Vitality of English-speaking OLMCs in Quebec, Prairie Research Associates for Canadian Heritage (PCH).	Patrick Donovan
March 2022	Discussion, New public opinion survey on official languages, Office of the Commissioner of Official Languages.	Patrick Donovan

## Committee Work

Committee/Network	Participant(s)
Board of Directors, <a href="#">Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities</a>	Chedly Belkhodja
Member, Official Language Minority Communities (OLMCs) Archival Network, <a href="#">Library and Archives Canada</a>	Lorraine O'Donnell
Member, ad-hoc group of researchers studying official language minority communities, <a href="#">Office of the Commissioner of Official Languages</a>	Lorraine O'Donnell
Member, ad-hoc group of history, heritage, and memory groups serving official language minority communities across Canada	Lorraine O'Donnell
Member, Working Group on Data and Research on Official Language Minority Communities and Health, Health Canada	Patrick Donovan
Member, <a href="#">Quebec Community Groups Network – Community Development process – Data Roundtable</a>	Lorraine O'Donnell
Member, <a href="#">Canadian Advisory Committee, Memory of the World program</a> , Canadian Commission for UNESCO	Lorraine O'Donnell

## Research Team Membership

Research Team	Participant(s)
Member, <a href="#">engAGE: Concordia's Centre for Research on Aging</a>	Lorraine O'Donnell
Collaborator, <a href="#">Équipe de recherche en partenariat sur la diversité culturelle et l'immigration dans la région de Québec</a>	Patrick Donovan
Member, PhD committee for Concordia University doctoral candidate and QUESCREN researcher-member <a href="#">Aurelia Roman</a>	Lorraine O'Donnell

# OUR FUNDERS

Funding Source	Project/Program name	Date of agreement
Concordia University	Annual in-kind support for QUESCREN activities	2008 (ongoing)
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Développer et diffuser des connaissances en soutien à la vitalité des communautés d'expression anglaise et renforcer le lien entre les acteurs éducatifs et les acteurs culturels	March 2018
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Soutien au fonctionnement et activités de mobilisation du réseau de recherche QUESCREN pour favoriser une meilleure connaissance des Québécois d'expression anglaise	March 2019
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Renforcer le sentiment d'appartenance des Québécois d'expression anglaise par la culture, les arts, le patrimoine et l'éducation (COM-Unity Project 1.0 and COM-Unity 2.0)	March 2020 and March 2021
Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, Government of Quebec	Université Concordia – QUESCREN – Centre permanent de recherche consacré aux communautés d'expression anglaise (Phase 2)	March 2021
Department of Canadian Heritage, Government of Canada	Support for QUESCREN work towards improving understanding of Quebec's English-speaking communities and promoting their vitality	January 2020
Canadian Institute for Research on Linguistic Minorities	CIRLM and Concordia University Partnership Agreement	2008 (ongoing)

QUESCREN recognizes support from the following funders:

**Secrétariat aux relations  
avec les Québécois  
d'expression anglaise**







QUEBEC ENGLISH-SPEAKING  
COMMUNITIES RESEARCH NETWORK

Concordia University  
7141 Sherbrooke St. W., CC-219  
Montreal, Quebec, Canada  
H4B 1R6

514-848-2424, x4315  
quescren@concordia.ca

[WWW.QUESCREN.CA](http://WWW.QUESCREN.CA)

